

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра теории литературы

**ВАЙТЮК
Кристина Викторовна**

**АЛЕКСАНДР ТРИФОНОВИЧ ТВАРДОВСКИЙ И БЕЛОРУССКАЯ
ЛИТЕРАТУРА**

Дипломная работа

**Научный руководитель
доктор филологических наук,
профессор В. П. Рагойша**

Допущена к защите

«___»_____ 2017 г.

**Зав. кафедрой теории литературы
доктор филологических наук, профессор Т. И. Шамякина**

Минск, 2017

РЕФЕРАТ

Вайтюк Кристина Викторовна

А. Т. Твардовский и белорусская литература

Дипломная работа: 61 страниц, 1 приложение

Ключевые слова: ЛИТЕРАТУРНЫЕ СВЯЗИ, РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА, БЕЛОРУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА, ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД АЛЕКСАНДР ТВАРДОВСКИЙ, ВАСИЛЬ БЫКОВ, МИКОЛА ЗАСИМ, «НОВЫЙ МИР».

Объект исследования – взаимосвязи А. Твардовского с белорусской литературой.

Предмет исследования - особенности взаимоотношений и сотрудничества А. Т. Твардовского с белорусскими писателями (В. Быков, М. Засим).

Цель исследования - рассмотрение видов и форм взаимосвязей А. Твардовского с белорусской литературой и культурой, своеобразия этих взаимосвязей.

Методы исследования – биографический, сравнительно-сопоставительный, сравнительно-типологический, рецептивно-эстетический, метод целостного анализа.

Научная новизна полученных результатов. Рассмотрены русско-белорусские литературные связи на примере взаимоотношений А. Твардовского с некоторыми белорусскими авторами, прежде всего с В. Быковым. Впервые изучена переписка В. Быкова с А. Твардовским в качестве дискурса. Проведён сравнительно-сопоставительный анализ оригиналов и переводов на русский язык стихотворений Миколы Засима, осуществлённый А. Твардовским.

Область применения. Результаты исследования могут использоваться в изучении русской и белорусской литератур в средней и высшей школе Республики Беларусь, в исследовании русско-белорусских литературных связей в контексте сравнительного литературоведения.

РЭФЕРАТ

Вайтюк КрысцінаВіктараўна

А. Т. Твардоўскі і беларуская літаратура

Дыпломнайпраца: 61сторонак, 1 дадатак

Ключавыя слова: ЛІТАРАТУРНЫЯ СУВЯЗІ, РУСКАЯ ЛІТАРАТУРА, БЕЛАРУСКАЯ ЛІТАРАТУРА, МАСТАЦКІ ПЕРАКЛАД, АЛЯКСАНДР ТВАРДОЎСКІ, ВАСІЛЬ БЫКАЎ, МІКОЛА ЗАСІМ, «НОВЫ СВЕТ».

Аб'ектдаследавання - ўзаемасувязі А. Твардоўскага з беларускай літаратурай.

Прадметдаследавання - асаблівасці ўзаемаадносін і супрацоўніцтва А. Т. Твардоўскага з беларускім пісьменнікамі (В. Быкаў, М. Засім).

Мэтадаследавання - разгляд відаў і формаў узаемасувязяў А. Твардоўскага з беларускай літаратурай і культурай, своеасаблівасць гэтых узаемасувязяў.

Метады даследавання - біяграфічны, параўнальна-супастаўляльны, параўнальна-тыпалагічны, рэцэптыўна-эстэтычны, метад цэласнага аналізу.

Навуковая навізна атрыманых вынікаў. Разгледжаны руска-беларускія літаратурныясувязі на прыкладзе ўзаемаадносін А. Твардоўскага з некаторымі беларускімі аўтарамі, перш за ёсё з В. Быковым. Упершыню вывучана перапіска В. Быкова з А. Твардоўскім у якасці дыскурсу. Праведзены параўнальна-супастаўляльны аналіз арыгіналаў і перакладаў на русскую мовувершаў Міколы Засіма, здзейсненага А. Твардоўскім.

Вобласць прымянення. Вынікі даследавання могуцьвыкарыстоўвацца ў вывучэнні рускай і беларускай літаратур у сярэдняй і вышэйшай школе Рэспублікі Беларусь, у даследаваннірускіх-беларускіх літаратурныхсувязяў у кантэксце параўнальнага літаратуразнаўства.

SUMMARY

Vaytyuk Kristina Viktorovna

A. T. Tvardovsky and Belarusian literature

Diploma work: 61 pages, 1 attachment

Keywords: LITERARY RELATIONS, RUSSIAN LITERATURE, BELARUSIAN LITERATURE, LITERARY TRANSLATIONS, ALEKSANDR TVARDOVSKY, VASIL BYKOV, MIKOLA ZASIM, "NEW WORLD".

The object of research - the relationship of Tvardovsky with the Belarusian literature.

Subject of research - especially the relationship and cooperation of A. T. Tvardovsky with Belarusian writers (V. Bykov, M. Zasim).

Aim of work - Consideration of types and forms of relationships of A. Twardowski with Belarusian literature and culture, originality of these relationships.

Research methods- biographical, comparative benchmarking, comparative-typological, receptive-aesthetic, holistic method of analysis.

Scientific novelty of the results. Russian-Belarusian Literary communication on the example of relationship of Tvardovsky with some Belarusian authors, especially with Bykov was considered. The first time the correspondence with V. Bykov and A. Twardowski in quality of discourse was examined. We conducted comparative analysis of the original and the translation into Russian of a poem of Mikola Zasim, implemented by A. Twardowski.

Field of application. The results of the study can be used in the study of Russian and Belarusian literature in the course of the middle and high schools of the Republic of Belarus, in the study of Russian-Belarusian Literary Relations in the context of comparative literature.